



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



Memorandum of Understanding
between
Universidad de Málaga, Spain
and
Samarkand state university, Uzbekistan

The Universidad de Malaga and Samarkand state university, Uzbekistan, recognising the benefits to their respective universities from the establishment of international links, conclude this Memorandum of Understanding (hereinafter: "MoU").

1. The purpose of this MoU is to develop academic and educational co-operation and to promote mutual understanding between the two parties.
2. Each party agrees to develop the following collaborative activities in the academic areas of mutual interest, on a basis of equality and reciprocity.
 - 2.1) Exchange of academic, researchers and administrative staff
 - 2.2) Exchange of degree and postgraduate students
 - 2.3) Conducting collaborative research projects and training activities
 - 2.4) Joint supervision of doctoral theses
 - 2.5) Establishment of joint curricula
 - 2.6) Exchange of publications, academic materials and other information
 - 2.7) Joint projects of cultural nature, organization of international conferences, workshops and seminars
 - 2.8) Promoting any other co-operation of mutual interest.
3. The development and implementation of specific activities based on this MoU will be separately negotiated and agreed between the parties and will be subject to a separate written agreement. Each party agrees to carry out these activities in accordance with the laws and regulations of the respective countries after full consultation and approval.



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



4. It is understood that the implementation of any of the types of co-operation stated in Clause 2 shall depend upon the availability of resources and financial support of the Parties concerned.
5. Both parties agree that prior written approval is required before using the other party's name, logo, or other Intellectual Property rights in any advertising or associated publicity.
6. Should the collaborative research activities under this MoU result in any potential for intellectual property, each party shall seek an equitable and fair agreement as to ownership and other property interests that may arise.
7. This MoU may only be amended or modified by a written agreement signed by the representatives of each party.
8. This MoU shall be effective from the date of signature for an initial period of four years. Thereafter, it will be extended for a maximum period of four years if expressed by both parties before the initial validity period ends.

And in proof of compliance, the parties subscribe the present cooperation agreement in two (2) copies with the same content, leaving one of them held by each of the parties.

Date: 16 DIC. 2019

Date: _____

UNIVERSIDAD DE MALAGA:

SAMARKAND STATE UNIVERSITY

**José Ángel Narváez Bueno, President
(Signature by proxy)**

Rustam Khalmuradov

**Susana Cabrera Yeto
Vice-President for International Affairs**

**Muhtor Nasirov
Vice-Rector, International Affairs**



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



AGREEMENT FOR STUDENT EXCHANGE PROGRAM

BETWEEN

UNIVERSIDAD DE MALAGA, SPAIN

AND

SAMARKAND STATE UNIVERSITY, UZBEKISTAN

The purpose of this Agreement is to further mutual understanding between University of Málaga, Spain, and Samarkand state university, Uzbekistan to enhance each institution's teaching, learning, and internationalization objectives. University of Malaga and Samarkand state university, Uzbekistan agree to institute this exchange program under the following terms:

1.- Duration of the Exchange

The duration of the exchange for a student will be either for one academic year or for one semester.

2.- Number of Participants and Reciprocity

University of Málaga and Samarkand state university, Uzbekistan will exchange up to 4 exchange students each year (i.e. up to 4 semester places or 2 full year places), unless this number is varied by mutual agreement.

3.- Exchange Balance

Both institutions will review the program annually for any imbalances in the number of exchange students, and will adjust the number of students appropriately throughout the duration of the Agreement, so as to endeavour to achieve parity before this Agreement expires.

All exchange students commencing study at each institution during this period of this Agreement will be counted in the overall balance of the Agreement period. Any imbalances in a given year will be dealt with in either of the following ways:



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



- A. the imbalance will carry over to any subsequent Exchange Agreement period
- B. the University out of balance will be able to reduce the number of accepted students until the balance is returned.

4.- Selection of Participation and admission

Students participating in the exchange program will normally have completed at least one year of their degree program at their home institution.

The host institution will reserve the right to make final judgment on the admissibility of each student nominated for the exchange.

The exchange student must satisfy all admission requirements of the host institution. The Samarkand state university, Uzbekistan students must have a B2 level in Spanish, otherwise they must first take additional Spanish language courses.

Students participating in this program will continue as candidates for the degree of their home institution. Transfer of credit for work undertaken will be subject to the discretion of the home institution.

The exchange student will be subject to the same rules and regulations as the students of the host institution.

The students will be required to complete all academic work and examinations associated with the courses they take at the host institution. Both institutions will provide transcripts for each student indicating the appropriate credit for the courses taken by students on the exchange program.

The students will be bound by the rules, regulations and procedures of both institutions while they are participating in the exchange program.

5.- Financial

All exchange students shall pay tuition fees only to their home institution.

Students will pay residence fees for the halls or other residences in which they are accommodated. Students will also be responsible for the costs of food, medical



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



insurance, travel, language courses and all other personal expenses which might be incurred while participating in the exchange program.

6.- Responsibilities

University of Málaga and Samarkand state university, Uzbekistan agree to assist each exchange student by:

- Providing pre-departure material, and post-arrival orientation,
- Providing the necessary documents and information to enable the exchange student to obtain the correct permit /visa,
- Advising for appropriate accommodation, if required,
- Establishing an institutional body, or utilizing an existing body, to oversee the exchange program, and to consider and rule on those policy matters related to the program,
- Designating an administrative contact to deal with all correspondence related to this program,
- Providing student support and advisory services.

This Agreement may be amended by mutual agreement.

This Agreement may be terminated by either party, or by mutual agreement, subject to six (6) months' notice from the announcement of the termination. In the event of such notice being given, all existing commitments to staff or students will be fulfilled.

Any amendments to this Agreement require mutual consent and shall be in writing. This Agreement has been executed in English. The parties agree that the English version shall be the authentic one and shall prevail over any translation for all matters of interpretation and construction.

Date... **16 DIC. 2019**

Date... **05.02.2020**

UNIVERSIDAD DE MALAGA

SAMARKAND STATE UNIVERSITY


José Ángel Narváez Bueno, President
(Signature by proxy)


Rustam Khalmuradov, President

Susana Cabrera Yeto
Vice-President for International Affairs


Muhtor Nasirov
Vice-Rector, International Affairs